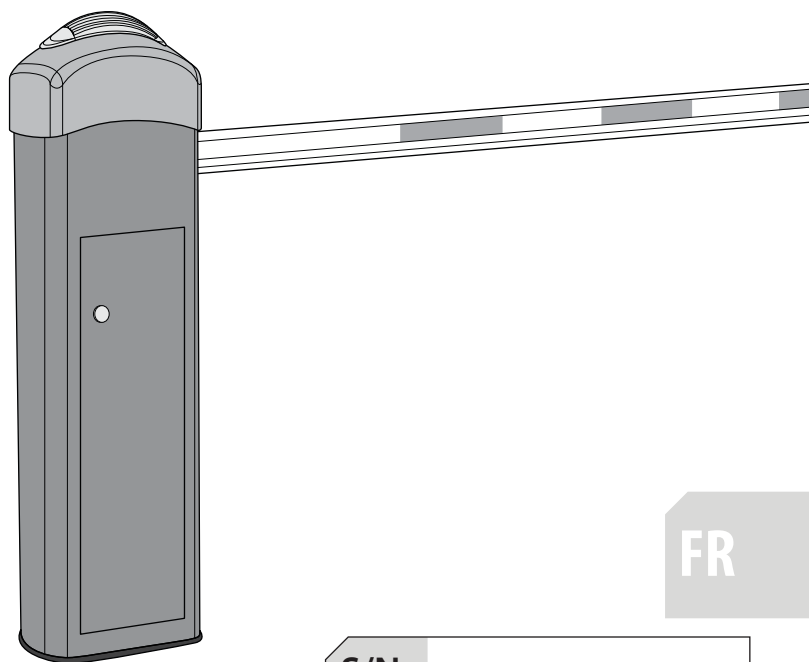


BARRIÈRE ÉLECTROMÉCANIQUE EXTENSIBLE

NOTICE POUR L'UTILISATEUR / INSTALLATEUR

v20240109

Lift/



FR

S/N

AVIS

CE

Veuillez lire attentivement le manuel avant l'installation et l'utilisation. L'installation de votre nouveau automatisme doit être effectuée par une personne techniquement qualifiée ou agréée. Toute tentative d'installation ou de réparation du dispositif d'ouverture de la porte sans qualification technique appropriée peut entraîner des blessures graves, la mort et / ou des dommages matériels.

Les données décrites dans ce manual sont purement indicatives. La Move Automation se réserve le droit de les modifier à n'importe quel moment.

Le Constructeur se réserve le droit d'apporter des modifications ou des améliorations au produit sans aucun préavis. Les éventuelles imprécisions ou erreurs présentes dans ce fascicule seront corrigées dans la prochaine édition.

À l'ouverture de l'emballage, vérifier que le produit est intact. Recycler les matériaux suivant les normes en vigueur.

L'installation du produit devra être effectuée par du personnel qualifié. Move Automation décline toute responsabilité pour les dommages aux choses et/ou personnes dus à une éventuelle installation erronée de l'automatisme ou à la non-mise aux normes suivant les lois en vigueur (voir Directive Machines).

INDEX

01) AVIS DE SECURITÉ	01
02) L' EMBALLAGE	03
03) L' AUTOMATISME	03
04) INSTALLATION	04
05) MAINTENANCE	08
06) GARANTIE: CONDITIONS GÉNÉRALES	08

CERTIFICAT DE GARANTIE

REGISTRE D'ENTRETIEN

01) AVIS DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENT GÉNÉRAL

- Ce manuel contient des informations importantes sur la sécurité et l'utilisation. Lisez attentivement toutes les instructions avant de commencer les procédures d'installation / d'utilisation et conservez ce manuel dans un endroit sûr, où vous pourrez le consulter à tout moment.
- Ce produit est destiné à être utilisé uniquement comme décrit dans ce manuel. Toute autre application ou opération non prise en compte est expressément interdite car elle pourrait endommager le produit et / ou mettre les personnes en danger de causer des blessures graves.
- Ce manuel s'adresse principalement aux installateurs professionnels et n'empêche pas l'utilisateur de lire la section "Normes d'utilisation" afin de garantir le fonctionnement correct du produit.
- L'installation et la réparation de cet équipement doit être effectuée que par des techniciens qualifiés et expérimentés, en veillant à ce que toutes ces procédures soient effectuées en conformité avec les lois et les réglementations en vigueur. Il est expressément interdit aux utilisateurs non professionnels et inexpérimentés de prendre des mesures sauf sur demande expresse de techniciens spécialisés.
- Les installations doivent être fréquemment inspectées afin de détecter tout déséquilibre et toute trace d'usure ou de détérioration des câbles, des ressorts, des charnières, des roues, des supports ou de tout autre élément d'assemblage mécanique.
- N'utilisez pas l'équipement si une réparation ou un réglage est nécessaire.
- Lors de la maintenance, du nettoyage et du remplacement de pièces, le produit doit être débranché de l'alimentation électrique. Cela inclut également toute opération nécessitant l'ouverture du capot du produit.
- L'utilisation, le nettoyage et la maintenance de ce produit peuvent être effectués par des personnes âgées de huit ans et plus et des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou par des personnes ignorant le fonctionnement du produit, à condition qu'elles aient supervision ou des instructions données par des personnes expérimentées dans l'utilisation du produit de manière sûre et qui comprennent les risques et les dangers encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit ou des dispositifs d'ouverture afin d'empêcher le déclenchement involontaire de la porte ou du portail motorisé. Les systèmes de contrôle doivent être installés à une hauteur minimale de 1,5 m de la surface du sol.
- Il est interdit d'ouvrir la porte ou le couvercle de l'automatisme pendant son fonctionnement.

CONSIGNES POUR L'INSTALLATEUR - RÈGLES DE SÉCURITÉ

Lire attentivement les instructions avant de procéder à l'installation, dans la mesure où elles fournissent des indications importantes concernant la sécurité, l'installation, l'emploi et la maintenance. Une installation erronée ou un usage erroné du produit peut entraîner de graves conséquences pour les personnes.

- Les matériaux d'emballage (matière plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils constituent des sources potentielles de danger.
- Conserver les instructions pour les références futures.
- Ce produit a été conçu et construit exclusivement pour l'usage indiqué dans cette documentation. Toute autre utilisation non expressément indiquée pourrait compromettre l'intégrité du produit et/ou représenter une source de danger.
- Move Automation décline toute responsabilité qui dériverait d'un usage impropre ou différent de celui auquel l'automatisme est destiné.
- Ne pas installer le produit dans un environnement et une atmosphère explosifs.
- Les composants mécaniques doivent répondre aux prescriptions des Normes EN 12604 et EN 12605. Pour les Pays extra-CEE, l'obtention d'un niveau de sécurité approprié exige non seulement le respect des normes nationales, mais également le respect des Normes susmentionnées.
- Move Automation n'est pas responsable du non-respect de la Bonne Technique dans la construction des fermetures à motoriser, ni des déformations qui pourraient intervenir lors de l'utilisation.
- L'installation doit être effectuée conformément aux Normes EN 12453 et EN 12445. Le niveau de sécurité de l'automatisme doit être C+D.
- Couper l'alimentation électrique avant toute intervention sur l'installation.
- Les dispositifs de sécurité (norme EN 12978) permettent de protéger des zones éventuellement dangereuses contre les Risques mécaniques du mouvement, comme l'écrasement, l'acheminement, le cisaillement.
- On recommande que toute installation soit dotée au moins d'une signalisation lumineuse, d'un panneau de signalisation fixé, de manière appropriée, sur la structure de la fermeture, ainsi que des dispositifs cités au point précédent.
- Le constructeur de l'automatisme décline toute responsabilité en cas d'installation de composants incompatibles en matière de sécurité et de bon fonctionnement. Pour toute réparation ou pour tout remplacement des produits, il faudra utiliser exclusivement des pièces de rechange originales.
- Utiliser exclusivement, pour l'entretien, des pièces Move Automation originales.
- Ne jamais modifier les composants faisant partie du système d'automatisme.
- L'installateur doit fournir toutes les informations relatives au fonctionnement manuel du système en cas d'urgence et remettre à l'Usager qui utilise l'installation le "Guide Usage" fournie avec le produit.
- Interdire aux enfants ou aux tiers de stationner près du produit durant le fonctionnement.
- Eloigner de la portée des enfants les radiocommandes ou tout autre générateur d'impulsions, pour éviter tout actionnement involontaire de l'automatisme.
- Le transit entre les vantaux ne doit avoir lieu que lorsque le portail est complètement ouvert.
- L'Usager qui utilise l'installation doit éviter toute tentative de réparation ou d'intervention directe et s'adresser uniquement à un personnel qualifié.
- Tout ce qui n'est pas prévu expressément dans ces instructions est interdit.

Nous conseillons de conserver toute la documentation relative à l'installation à l'intérieur de l'armoire de commande ou à proximité immédiate.



AVERTISSEMENT POUR L'UTILISATEUR

- Conservez ce manuel dans un endroit sûr pour pouvoir le consulter chaque fois que nécessaire.
- Si le produit est en contact avec des liquides sans que soit conçu pour tel fait, vous devrez immédiatement déconnecter le produit du courant électrique pour éviter les courts-circuits et consultez un technicien qualifié.
- Assurez-vous que l'installateur vous a fourni le manuel du produit et vous a expliqué comment manipuler le produit en cas d'urgence.
- Si le système nécessite des réparations ou des modifications, déverrouillez l'équipement, mettez le système hors tension et ne l'utilisez pas tant que toutes les conditions de sécurité ne sont pas remplies.
- En cas de déclenchement des disjoncteurs ou de défaillance du fusible, localisez le dysfonctionnement et corrigez-le avant de réinitialiser le disjoncteur ou de remplacer le fusible. Si le problème ne peut pas être réparé en consultant ce manuel, contactez un technicien.
- Laissez la zone d'opération du portail électrique libre pendant que le portail est en mouvement et ne créez pas de résistance au mouvement du portail.
- N'effectuez aucune opération sur les éléments mécaniques ou les charnières si le produit est en mouvement.

RESPONSABILITÉ

Le fournisseur décline toute responsabilité si:

- Défaillance ou déformation du produit résultant d'une installation, d'une utilisation ou d'un entretien incorrect!
- Si les règles de sécurité ne sont pas suivies lors de l'installation, de l'utilisation et de la maintenance du produit.
- Si les instructions de ce manuel ne sont pas suivies.
- Les dommages sont causés par des modifications non autorisées.
- Dans ces cas, la garantie est annulée.

MOVE AUTOMATION

Parque Empresarial de Padreiro, Rua de Paúl, n411
4970-500 Arcos de Valdevez - PORTUGAL

RÈGLES À SUIVRE

ATTENTION:



Ce produit est certifié selon les normes de sécurité de la Communauté Européenne (CE).



Ce produit est conforme à la directive 2011/65/ UE du Parlement européen et du Conseil sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à la directive déléguée (UE) 2015/863 de la Commission.



(Applicable dans les pays avec des systèmes de recyclage).

Ce marquage sur le produit, ou de la littérature indique que le produit et les accessoires électroniques (ex. Chargeur, câble USB, le matériel électronique, les télécommandes, etc.) ne doivent pas être jeté avec les autres déchets ménagers à la fin de sa vie utile. Pour éviter des éventuels dommages à l'environnement ou à la santé humaine provenant de l'élimination incontrôlée des déchets, nous vous prions de séparer ces éléments des autres types de déchets et à les recycler de façon responsable pour promouvoir la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers doivent contacter un revendeur où ils ont acheté ce produit ou une Agence de l'Environnement National, pour savoir où et comment ils peuvent prendre ces articles pour leur recyclage. Les utilisateurs professionnels doivent contacter leur fournisseur et vérifier les termes et conditions du contrat d'achat. Ce produit et ses accessoires électroniques ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets commerciaux.



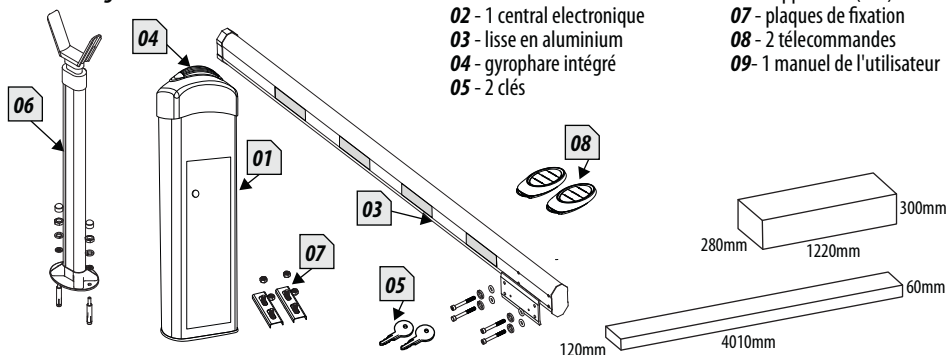
Ce marquage indique que le produit et les accessoires électroniques (ex. Chargeur, câble USB, les équipements électroniques, les télécommandes, etc.), sont soumis à des décharges électriques. Soyez prudent lors de la manipulation du produit et suivre toutes les règles de sécurité indiqués dans cette notice.

02) L' EMBALLAGE

Dans l'emballage vous trouverez les éléments suivants:

- 01 - armoire barrière
- 02 - 1 central électronique
- 03 - lisse en aluminium
- 04 - gyrophare intégré
- 05 - 2 clés

- 06 - support bar (fixe)
- 07 - plaques de fixation
- 08 - 2 télécommandes
- 09 - 1 manuel de l'utilisateur



03) L'AUTOMATISME

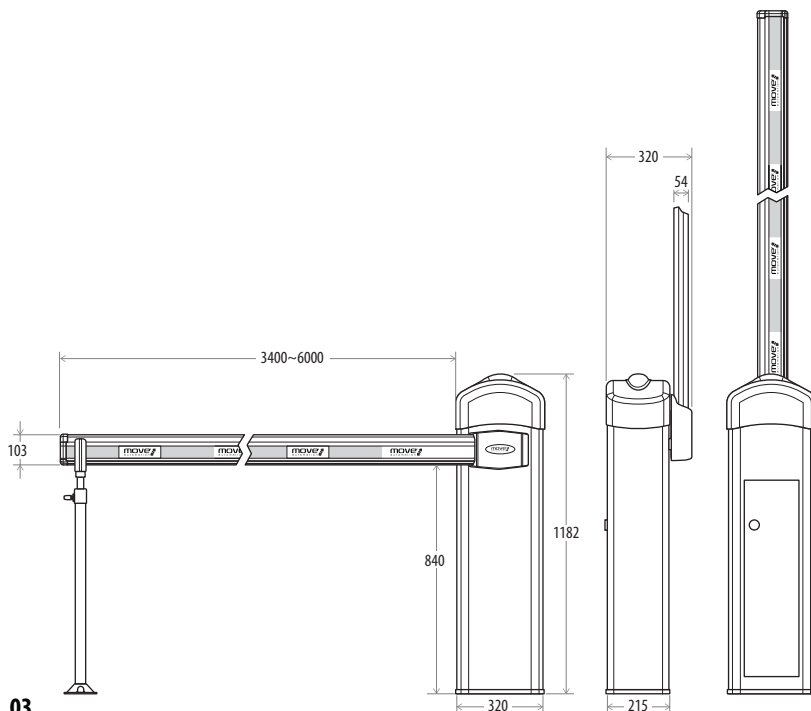
Les barrières automatiques électromécaniques **Lift** ont été conçues pour être utilisées dans les accès et parcs publics ou privés.

⚠ Il est strictement interdit d'utiliser le matériel en dehors des conditions autorisées.

ATTENTION:

- ⚠ Le fonctionnement correct et les caractéristiques déclarées n'est possible qu'avec les accessoires et les dispositifs de sécurité Move Automation.
- ⚠ L'automatisme a été conçu et construit pour contrôler l'accès de véhicules. Il n'assure pas un niveau élevé de sécurité contre les tentatives d'intrusion et/ou d'effraction. Éviter toute autre utilisation.

DIMENSIONS



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Lift	
ALIMENTATION	230V 50HZ
PUISSANCE	90W/230VAC
ROTATION DU MOTEUR	2800r/min
TEMPS DE FONCTIONNEMENT	3~6 seg
LONGUEUR MAX. LISSE	6m

04) INSTALLATION

OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES :

- Lisez attentivement les instructions de ce manuel avant de commencer toute opération.
- Avant de procéder à l'installation, vérifiez que tous les composants nécessaires sont présents.
- Utilisez des outils adaptés au travail et ne manipulez pas de composants électriques connectés au courant.

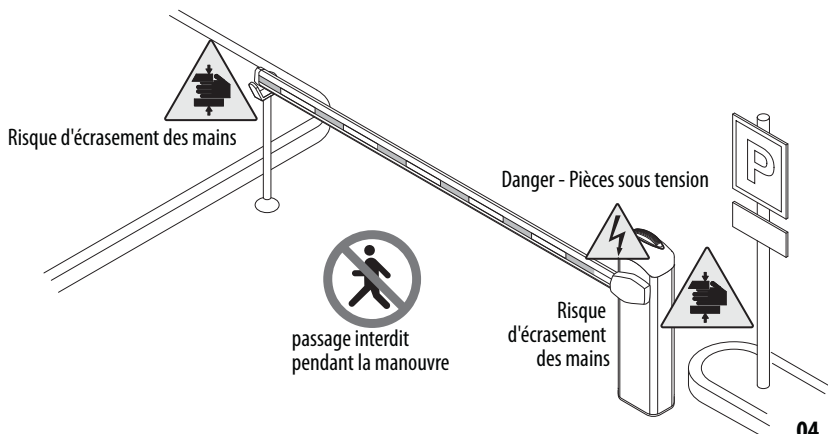
⚠ Certains appareils et accessoires mentionnés dans ce manuel sont optionnels et ne font pas partie du kit.

CONSIDÉRATIONS PRÉLIMINAIRES POUR L'INSTALLATION:

⚠ Ce produit ne doit PAS être installé sur des sols en pente.

- L'installation et/ou l'approbation finale doivent être effectuées uniquement par du personnel spécialisé.
- La préparation, l'installation, le raccordement et l'homologation finale des câbles doivent être effectués dans le respect des règles de bonne technique et dans le respect des normes et législations en vigueur.
- Avant de commencer toute opération, il est obligatoire de lire attentivement toutes les instructions.
- Vérifier que la tige est en bon état mécanique, qu'elle est équilibrée et sur l'axe, et qu'elle s'ouvre et se ferme correctement.
- Si nécessaire, installez également des protections adaptées ou utilisez des capteurs de sécurité supplémentaires.
- Si l'automatisme est installé à une hauteur inférieure à 2,5 m du sol ou d'un autre niveau d'accès, vérifier la nécessité de protections et/ou d'avertissements.
- S'assurer que l'ouverture de la barrière électromécanique ne présente pas de risque.
- Ne pas monter l'automatisme à l'envers ou sur des éléments susceptibles de se plier. Si nécessaire, ajoutez des renforts aux points de fixation - ne pas installer dans des endroits inclinés, en montée ou en descente.
- Vérifier qu'aucun dispositif d'irrigation ne puisse mouiller l'automatisme de bas en haut.

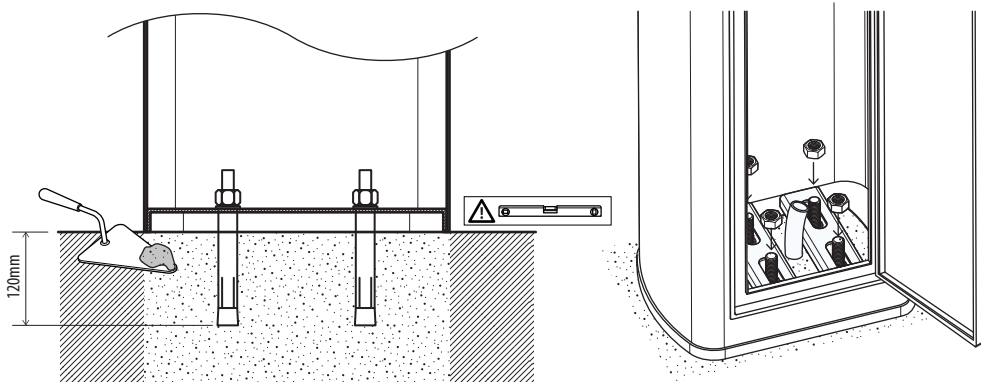
⚠ Toutes les opérations d'installation doivent être effectuées avec le système débranché de l'alimentation électrique. Une installation incorrecte peut causer des blessures graves aux personnes travaillant sur ou utilisant le système.



POSITIONNEMENT DE L'ARMOIRE

⚠ *L'espace pour fixer la barrière et les accessoires varie en fonction de la zone d'installation.
C'est à l'installateur de choisir la solution la plus adaptée.*

1. Si le sol ne permet pas une fixation ferme et stable de la barrière, préparer une base en ciment et positionner les vis fournies.
2. Respecter les mesures à prendre pour le positionnement de la fondation, en fonction de la position choisie pour l'installation de la barrière
3. Préparez les tuyaux nécessaires aux connexions. Le nombre de tuyaux dépend du type d'installation et des accessoires fournis.
4. Placez les plaques de fixation métalliques, positionnez et fixez le meuble au sol en serrant les écrous fournis.



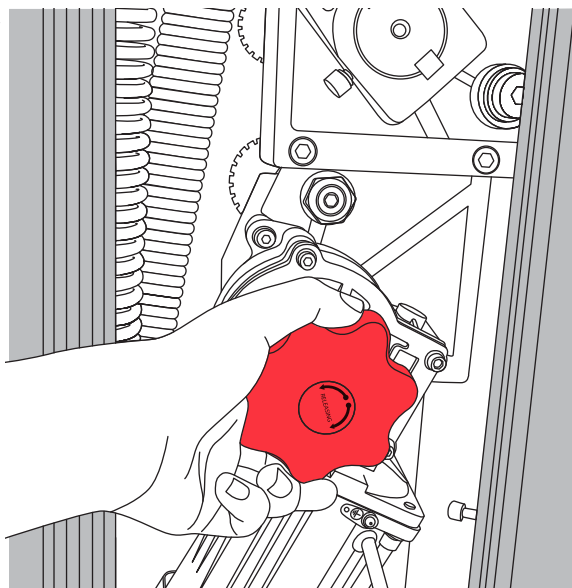
Vérifier la stabilité absolue des ferrures et, si nécessaire, les repositionner.

Remarque : *Il est recommandé d'installer l'armoire avec la porte orientée vers le côté le plus pratique.*

VERROUILLAGE/DÉVERROUILLAGE DE LA BARRIÈRE

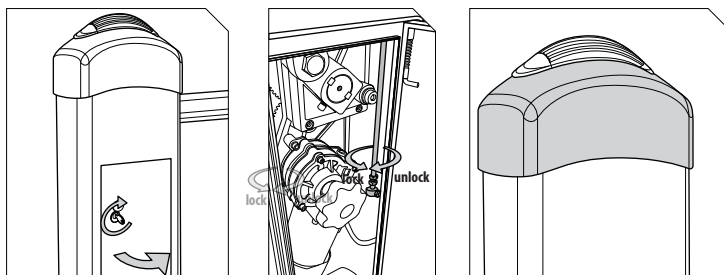
1. Pour accéder au mécanisme de déverrouillage, ouvrez la porte de la barrière avec la clé fournie.

2. Le déverrouillage/verrouillage s'effectue en appuyant et en tournant la molette rouge.
Le tourner vers la droite le verrouille, le tourner vers la gauche le déverrouille.

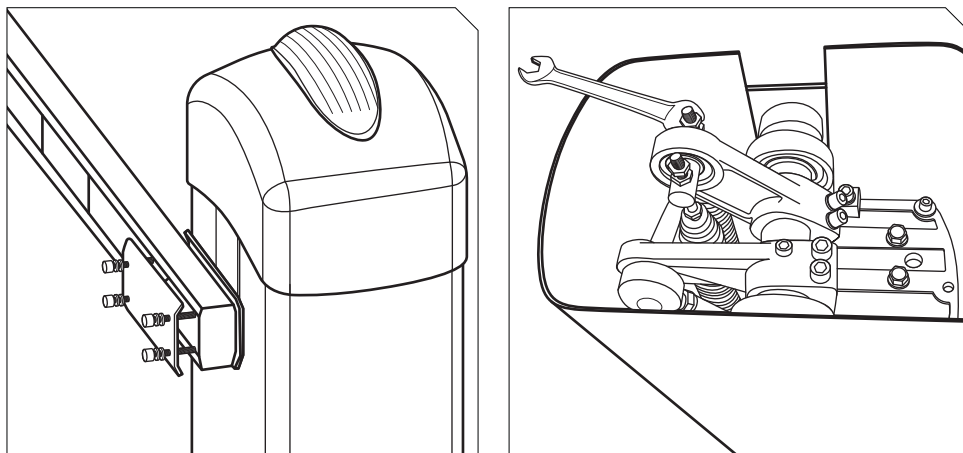


OUVRIR LE COUVERCLE SUPÉRIEUR

1. Ouvrez la porte avec la clé fournie
2. Faites pivoter la tige pour déverrouiller le couvercle. Il y a deux tiges, une de chaque côté de la barrière. Les crochets qui fixent le capot supérieur tournent également et libèrent le capot.
3. Tirez le couvercle vers le haut pour le retirer.



INSTALLATION DE LA LISSE

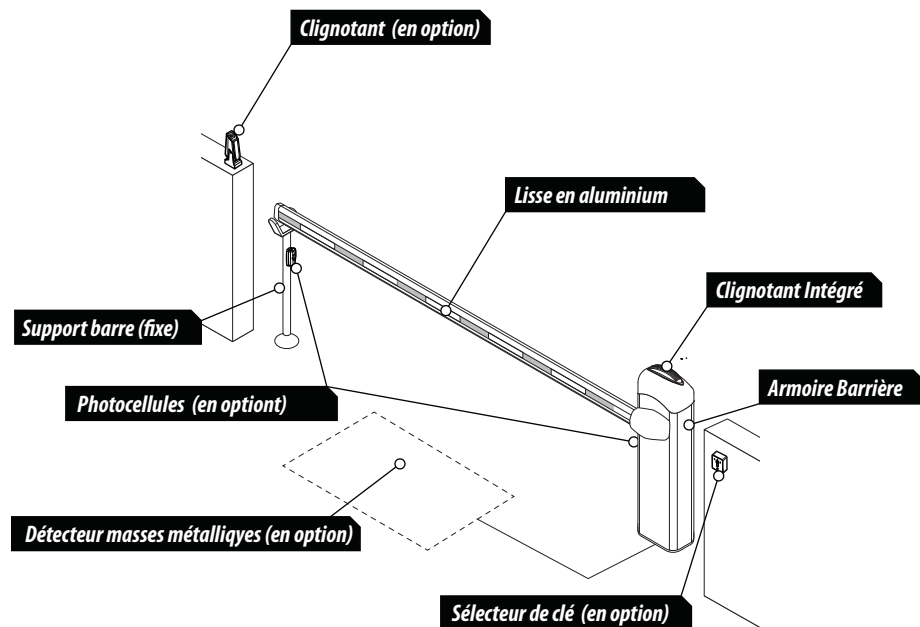


1. Insérez la lisse dans la plaque de connexion et fixez-la avec des vis. Lorsque la lisse est fixée, utilisez le cache pour cacher le système de fixation.

2. Le ressort a déjà été ajusté à la lisse fournie. Si la longueur/le poids de la lisse est modifié, le ressort doit être réajusté. Pour régler la tension du ressort, retirez le couvercle et déverrouillez la barrière, utilisez une clé pour serrer (augmenter la tension) ou desserrer (diminuer la tension) les écrous du ressort.

<i>longueur de lisse</i>	<i>nombre de ressorts</i>	<i>longueur du ressort</i>
3m	1	440mm(1* Ø5)
4m	1	440mm(1* Ø6)
5~6m	2	440mm(1* Ø5/ 1* Ø6)

 La barrière est fournie avec le fin de course magnétique et le fin de course mécanique déjà configurés pour permettre un mouvement optimal de la tige. Ne modifiez pas la position limite.



- Tous les appareils, y compris l'alimentation électrique, doivent être installés conformément aux normes et standards en vigueur.
- . Choisissez les chemins de câblage les plus courts et séparez les câbles de commande des câbles d'alimentation.
 - . Mettre correctement le système à la terre (mise à la terre).
 - . Séparez les câbles d'alimentation des câbles de commande, surtout si le trajet est long, en suivant les réglementations d'installation en vigueur dans votre pays.
 - . Pour accéder à la carte de commande, retirez le couvercle du coffret, vous pourrez alors accéder aux connexions.
- Une fois testée l'efficacité de chaque dispositif destiné à faire fonctionner ou contrôler la barrière, s'assurer de son intégrité avant de le mettre au service des clients.
- . Appliquez une signalisation facile à lire qui indique la présence de la barrière automatique.

ATTENTION! Le raccordement définitif de l'installation au réseau électrique ou le remplacement des câbles DOIVENT être effectués exclusivement par un électricien qualifié, conformément aux réglementations de sécurité locales et aux instructions de la centrale électronique.



05) MAINTENANCE

Cette opération ne doit être effectuée que par un personnel spécialisé après avoir coupé l'alimentation électrique.

Tous les 100 000 opérations ou 6 mois, vérifiez (dans le cas contraire, la garantie expirera) :

- lubrification des ressorts ;
- bon équilibrage de la tige ;
- l'efficacité de la protection des systèmes de sécurité ;
- les interrupteurs de fin de course ;
- le bon fonctionnement de l'automatisme.



Si la barrière est utilisée dans un environnement salin ou fortement contaminée par des réactifs chimiques corrosifs, la fréquence des contrôles de maintenance doit être augmentée en raison de la détérioration accrue de l'environnement ; dans ce cas, l'armoire doit également être inspectée.

06) GARANTIE: CONDITIONS GÉNÉRALES

La garantie Move Automation a une durée de 24 mois à compter de la date d'achat des produits (le document fiscal de vente, ticket de caisse ou facture).

La garantie comprend la réparation avec remplacement gratuit (départ usine Move Automation: frais d'emballage et de transport à la charge du client) des parties qui présentent des défauts de fabrication ou des vices de matériau reconnus par Move Automation.

En cas d'intervention à domicile, y compris dans la période couverte par la garantie, l'utilisateur est tenu de verser le "Forfait d'intervention" correspondant au coût du déplacement à domicile, plus la main d'œuvre.

La garantie n'est plus applicable dans les cas suivants:

- Si la panne est provoquée par une installation qui n'a pas été effectuée suivant les instructions fournies par le constructeur et présentes à l'intérieur de chaque emballage.
- Si l'on n'a pas utilisé que des pièces originales Move Automation pour l'installation de l'automatisme.
- Si les dommages sont causés par des calamités naturelles, des actes de malveillance, une surcharge de tension, une alimentation électrique incorrecte, des réparations impropres, une installation erronée ou d'autres causes non imputables à Move Automation.
- Si l'automatisme n'a pas été soumis aux maintenances périodiques de la part d'un technicien spécialisé selon les instructions fournies par le constructeur à l'intérieur de chaque emballage.
- Usure des composants.

NOTE IMPORTANTE: La réparation ou le remplacement des pièces durant la période de garantie ne comporte pas le prolongement de la date d'expiration de la garantie en question. Dans le cas d'un usage industriel ou professionnel ou similaire, la garantie est valable 12 mois.

CERTIFICADO DE GARANTIA

ES. CERTIFICADO DE GARANTÍA
EN. WARRANTY CERTIFICATE
FR. CERTIFICAT DE GARANTIE

NOME ES. NOMBRE EN. NAME FR. NOM

MORADA ES. DIRECCIÓN EN. ADDRESS FR. ADRESSE

PAÍS ES. PAÍS EN. COUNTRY FR. PAYS

CONTACTO TELEFÓNICO ES. CONTACTO TELEFÓNICO EN. PHONE CONTACT FR. CONTACT TÉLÉPHONIQUE

ASSINATURA E CARIMBO DO INSTALADOR
ES. FIRMA Y SELLO DEL INSTALADOR
EN. INSTALLER'S SIGNATURE AND STAMP
FR. SIGNATURE ET TAMPON DE L'INSTALLATEUR

/ /

GARANTIA E RESPONSABILIDADE: O uso e manutenção correcto do automatismo são fundamentais para que a garantia seja válida. A garantia tem um período de dois (2) anos para utilizadores residenciais e de um (1) ano para utilizações industriais/comerciais ou condomínios.

GARANTIA NÃO COBRE: Reparações efectuadas por pessoas que não estejam devidamente capacitadas e habilitadas. Alterações efectuadas à construção e funcionamento do automatismo. Danos causados por uso inadequado. Danos causados por falta de manutenção. Danos causados por fenómenos naturais.

Move Automation, reserva-se ao direito de efectuar modificações nos produtos apresentados no intuito de melhoria continua e desenvolvimento. Todos os direitos são reservados a Move Automation. É proibido o uso indevido e alterações deste manual sem a devida autorização.

ES. GARANTÍA Y RESPONSABILIDAD: El correcto uso y mantenimiento de la automatización son fundamentales para la vigencia de la garantía. La garantía es por un período de dos (2) años para usuarios residenciales y un (1) año para usos industriales/comerciales o condominios.

LA GARANTÍA NO COBRE: Reparaciones realizadas por personas que no están debidamente capacitadas y calificadas. Cambios realizados en la construcción y funcionamiento de la automatización. Daños causados por mal uso. Daños causados por falta de mantenimiento. Daños ocasionados por fenómenos naturales.

Move Automation, se reserva el derecho a realizar cambios en los productos presentados con el objetivo de mejora y desarrollo continuo. Todos los derechos están reservados a Move Automation. Está prohibido hacer un mal uso y alterar este manual sin la debida autorización.

EN. WARRANTY AND LIABILITY: The correct use and maintenance of automation are essential for the warranty to be valid. The warranty is for a period of two (2) years for residential users and one (1) year for industrial/commercial uses.

WARRANTY DOES NOT COVER: Repairs carried out by people who are not properly trained and qualified. Changes made to the construction and operation of the automation. Damage caused by misuse. Damage caused by lack of maintenance. Damage caused by natural phenomena.

Move Automation, reserves the right to make changes to the products presented with the aim of continuous improvement and development. All rights are reserved to Move Automation. It is forbidden to misuse and alter this manual without proper authorization.

FR. GARANTIE ET RESPONSABILITÉ: L'utilisation et l'entretien corrects de l'automatisme sont essentiels pour que la garantie soit valable. La garantie est d'une durée de deux (2) ans pour les utilisateurs résidentiels et d'un (1) an pour les utilisations industrielles/commercial ou appartements en copropriété.

LA GARANTIE NE COUVRE PAS: Les réparations effectuées par des personnes qui ne sont pas correctement formées et qualifiées. Modifications apportées à la construction et au fonctionnement de l'automatisation. Dommages causés par une mauvaise utilisation. Dommages causés par un manque d'entretien. Dommages causés par des phénomènes naturels.

Move Automation se réserve le droit d'apporter des modifications aux produits présentés afin de s'améliorer et de se développer en permanence. Tous les droits sont réservés à Move Automation. L'utilisation abusive et la modification de ce manuel sans autorisation appropriée sont interdites.



REGISTOS DE MANUTENÇÃO PERIODICA

ES. REGISTROS DE MANTENIMIENTO PERIÓDICO

EN. PERIODIC MAINTENANCE LOG

FR. REGISTRE D'ENTRETIEN PÉRIODIQUE

Antes de qualquer outra operação de manutenção, é aconselhável desligar para evitar qualquer situação de perigo causada pelo movimento acidental do dispositivo.

ES. Antes de cualquier otra operación de mantenimiento, se recomienda apagarlo para evitar cualquier situación de peligro provocada por un movimiento accidental del dispositivo.

EN. Before doing any maintenance, cut off the power supply, to prevent any hazardous situations caused by accidentally activating the operator.

FR. Before any other maintenance operation, it is advisable to switch off the power to avoid any dangerous situation caused by accidental movements of the device.

DATA ES. FECHA EN. DATE FR. DATE	OBSERVAÇÕES ES. OBSERVACIONES EN. NOTES FR. REMARQUES	ASSINATURA ES. FIRMA EN. SIGNATURE FR. SIGNATURE

DATA ES.FECHA EN.DATE FR.DATE	OBSERVAÇÕES ES.OBSERVACIONES EN.NOTES FR.REMARQUES	ASSINATURA ES.FIRMA EN.SIGNATURE FR.SIGNATURE



REGISTOS DE MANUTENÇÃO EXTRAORDINÁRIA

ES. REGISTRO DEL MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO

EN. EXTRAORDINARY MAINTENANCE LOG

FR. DOSSIER D'ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

A tabela seguinte deve ser usada para registar intervenções de manutenção extraordinária, de reparos e de melhorias executadas por empresas externas especializadas. As intervenções de manutenção extraordinária devem ser efetuadas por técnicos especializados.

ES. El siguiente cuadro sirve para apuntar las operaciones de mantenimiento extraordinario, de reparación y de mejora efectuadas por empresas especializadas externas.

Las operaciones de mantenimiento extraordinario deben ser efectuadas por parte de técnicos especializados.

EN. The following table is for logging any extraordinary maintenance jobs, repairs and improvements performed by specialized contractors. Any extraordinary maintenance jobs must be done only by specialized technicians.

FR. Le tableau suivant permet d'enregistrer les interventions d'entretien curatif, de réparation et d'amélioration effectuées par des sociétés externes spécialisées. Les interventions d'entretien curatif doivent être effectuées par des techniciens qualifiés.

Carimbo do Instalador ES. Timbre del instalador EN. Fitter's Stamp FR. Cachet Installateur	Nome do operador ES. Nombre del operador EN. Name of Operator FR. Nom de l'opérateur
	Data da intervenção ES. Fecha de la operación EN. Date FR. Date Intervention
	Assinatura do técnico ES. Firma del técnico EN. Technician's Signature FR. Signature technicien
	Assinatura do requerente ES. Firma del cliente EN. Requester's Signature FR. Signature Client
Intervenção Efectuada ES. Operación efectuada EN. Job Performed FR. Intervention effectuée	
Carimbo do Instalador ES. Timbre del instalador EN. Fitter's Stamp FR. Cachet Installateur	Nome do operador ES. Nombre del operador EN. Name of Operator FR. Nom de l'opérateur
	Data da intervenção ES. Fecha de la operación EN. Date FR. Date Intervention
	Assinatura do técnico ES. Firma del técnico EN. Technician's Signature FR. Signature technicien
	Assinatura do requerente ES. Firma del cliente EN. Requester's Signature FR. Signature Client
Intervenção Efectuada ES. Operación efectuada EN. Job Performed FR. Intervention effectuée	
Carimbo do Instalador ES. Timbre del instalador EN. Fitter's Stamp FR. Cachet Installateur	Nome do operador ES. Nombre del operador EN. Name of Operator FR. Nom de l'opérateur
	Data da intervenção ES. Fecha de la operación EN. Date FR. Date Intervention
	Assinatura do técnico ES. Firma del técnico EN. Technician's Signature FR. Signature technicien
	Assinatura do requerente ES. Firma del cliente EN. Requester's Signature FR. Signature Client
Intervenção Efectuada ES. Operación efectuada EN. Job Performed FR. Intervention effectuée	



Carimbo do Instalador <i>ES</i> .Timbre del instalador <i>EN</i> .Fitter's Stamp <i>FR</i> .Cachet Installateur	Nome do operador <i>ES</i> .Nombre del operador <i>EN</i> .Name of Operator <i>FR</i> .Nom de l'opérateur
	Data da intervenção <i>ES</i> .Fecha de la operación <i>EN</i> .Date <i>FR</i> .Date Intervention
	Assinatura do técnico <i>ES</i> .Firma del técnico <i>EN</i> .Technician's Signature <i>FR</i> .Signature technicien
	Assinatura do requerente <i>ES</i> .Firma del cliente <i>EN</i> .Requester's Signature <i>FR</i> .Signature Client
Intervenção Efectuada <i>ES</i> .Operación efectuada <i>EN</i> .Job Performed <i>FR</i> .Intervention effectuée 	
Carimbo do Instalador <i>ES</i> .Timbre del instalador <i>EN</i> .Fitter's Stamp <i>FR</i> .Cachet Installateur	Nome do operador <i>ES</i> .Nombre del operador <i>EN</i> .Name of Operator <i>FR</i> .Nom de l'opérateur
	Data da intervenção <i>ES</i> .Fecha de la operación <i>EN</i> .Date <i>FR</i> .Date Intervention
	Assinatura do técnico <i>ES</i> .Firma del técnico <i>EN</i> .Technician's Signature <i>FR</i> .Signature technicien
	Assinatura do requerente <i>ES</i> .Firma del cliente <i>EN</i> .Requester's Signature <i>FR</i> .Signature Client
Intervenção Efectuada <i>ES</i> .Operación efectuada <i>EN</i> .Job Performed <i>FR</i> .Intervention effectuée 	
Carimbo do Instalador <i>ES</i> .Timbre del instalador <i>EN</i> .Fitter's Stamp <i>FR</i> .Cachet Installateur	Nome do operador <i>ES</i> .Nombre del operador <i>EN</i> .Name of Operator <i>FR</i> .Nom de l'opérateur
	Data da intervenção <i>ES</i> .Fecha de la operación <i>EN</i> .Date <i>FR</i> .Date Intervention
	Assinatura do técnico <i>ES</i> .Firma del técnico <i>EN</i> .Technician's Signature <i>FR</i> .Signature technicien
	Assinatura do requerente <i>ES</i> .Firma del cliente <i>EN</i> .Requester's Signature <i>FR</i> .Signature Client
Intervenção Efectuada <i>ES</i> .Operación efectuada <i>EN</i> .Job Performed <i>FR</i> .Intervention effectuée 	



